



1 Kommunikation Einreihen Anhängelast

Im hinteren Zugsteil befinden
sich Doppelstockwagen.

1 Communication du classement de la charge remorquée

En Queue de train se trouvent
des voitures à deux étages

2 Kommunikation zu Zughakenlast

Z: Unser Zug ist x Meter lang, x Tonnen.

LF: Die Anhängelast ist zu schwer,
so können wir nicht fahren.

Z: Das habe ich nicht beachtet.

Wie viele Tonnen dürfen wir mitnehmen?

LF: x Tonnen.

Z: Dann kann ich die Anhängelast neu berechnen,
ich berechne die effektive Beladung, so reicht es. Das gibt x Tonnen.

LF: Sehr gut, so können wir fahren.

2 Communication concernant la charge des attelages

CT: Notre train a une longueur de X mètres, X tonnes

Méc: La charge remorquée est trop lourde.

Nous ne pouvons pas rouler comme ça.

CT Je n'ai pas fait attention.

Combien de tonnes pouvons nous prendre?

Méc: X tonnes.

CT.: Je refais le calcul de la charge remorquée.

Je prends en compte le poids effectif de la charge.

Comme ça c'est suffisant. ça fait X tonnes

Méc.: Très bien, comme ça, nous pouvons rouler.

3 Kommunikation zur Anrechenbarkeit der Bremsen

Bei einem Wagen ist die Bremse auf RIC gestellt
Bei einem Wagen ist die Bremse ausgeschaltet,
wir können deshalb nur in Reihe R 135/R 125 verkehren.

3 Communication concernant prise en considération des freins

Sur une voiture le frein est sur RIC
Sur une voiture le frein est éteint,
c'est pourquoi nous pouvons seulement rouler en R135/R125.
cent trent cinq / cent ving cinq

4 Kommunikation zur Bremsprobenart (Haupt/Zusatz)

Z: Ist die Bremsprobe schon gemacht?
L: Nein.
Z: Wie lange ist der zug abgestellt?
LF: Ich weiss es nicht.
Z: Gut, dann mache ich eine Hauptbremsprobe.

4 Communication concernant le type d'essai de frein (frein complet/partiel)

CT: Est-ce que l'essai de frein a déjà été effectué?
Méc.: Non
CT: Depuis quand le train est-il en arrêt?
Mec.: Je ne le sais pas.
CT: Bien, alors je fais un frein complet.

5 Kommunikation Einreihung Q-Lok

Z: Am Zugschluss führen wir eine
(Loktyp) als Q-Lok bis Zürich mit

5 Communication Placement Q loc

CT: En queue du train nous avons un
Q-Loc jusqu'à Zürich

6 Bremsprobe durchführen

Z: Bist du bereit für die Bremsprobe?
Lf: Ja, die Bremsen sind gefüllt.
Z: Dann kannst du die
Bremsen anziehen
Bremsen lösen
Bremse gut
Lf: verstanden, Bremse gut.

6 Faire l'essai de frein

CT: Est-tu prêt pour l'essai de frein?
Méc.: Oui, les freins sont égalisés.
CT: Alors tu peux
serrer les freins
lâcher les freins
frein OK
Méc.: Compris frein OK.

7 Kommunikation NBA-Test durchführen

Z: Bist du bereit für den NBA Test?

LF: Warte noch einen Moment. - Jetzt bin ich bereit.

Z: Kann ich die ep-Taste jetzt drücken?

LF: Ja

Z: Ist der NBA Test in Ordnung?

LF: Der NBA Test ist in Ordnung.

7 Communication exécution test NBA

CT: Est-tu prêt pour le test NBA

Méc.: Attends encore un instant - Maintenant je suis prêt.

CT: Puis-je maintenant appuyer sur le bouton EP

Méc.: Oui

CT.: Est-ce que le test NBA est correct

Méc.: Le test NBA est correct

8 Kommunikation Durchführen Brpr Nachbremse

Z: Unser Zug hat eine geschleppte Re 460 am Zugschluss.

Wir müssen die Nachbremse kontrollieren. Bist du bereit?

8 Communication application essai de frein complémentaire

CT: Notre train a une Re 460 (quatre cent soixante) remorquée en queue du train.

Nous devons contrôler le frein complémentaire. Es-tu prêt?

9 Verbindungskontrolle durchführen

Z: Lokführer X, bitte Antworten.

LF: Hier ist der LF X, verstanden.

Z: Verbindung UIC-Leitung in Ordnung.

9 Mettre en application contrôle le liaison

CT: Mécano X répondez

Méc: Mécano X compris.

CT: Contrôle de liaison du câble uic terminé.

10 Melden Angaben zur Zugführung

Z: Unser Zug ist X Meter lang, X Tonnen

(und hat am Schluss / Spitze X geschlossene Wagen.

Wir können nach Regelreihe verkehren.

ODER bei Abgabe des Bremszettels: Du darfst mit höchstens X km/h fahren

10 Information concernant la conduite des trains

CT: Notre train a une longueur de X mètres, X tonnes

(et a en queue / tête X voitures fermées).

Nous pouvons circuler selon la catégorie normale

Ou selon le bulletin de freinage: Tu peux rouler au max. avec X km/h

11 Melden Abschluss der Zugvorbereitung

Z: Hier ist das Zugpersonal von Zug X,
Bremsen gut, wir sind fahrbereit

11 Annonce de fin de préparation du train

CT: Ici le personnel du train X,
frein ok, nous sommes prêt au départ

12 Melden Zugvorbereitung kann nicht rechtzeitig abgeschlossen werden

Z: Hier ist das Zugpersonal von Zug X,
wir haben eine (Brems - Tür - Lok) Störung
und sind noch nicht fahrbereit.
Wir brauchen noch etwa X Minuten.
Ich melde mich, sobald die Störung behoben ist.

12 Annonce que la fin de préparation du train ne sera pas effectuée en temps voulu

CT: Ici le personnel du train X,
nous avons un problème avec le/les (Frein(s) - la/les Porte(s) - la Locomotive).
Nous avons encore besoin d'environ X minutes.
Dès que le problème sera résolu je vous rappelle.

13 Melden Zugvorbereitung kann nicht rechtzeitig abgeschlossen werden

Z: Hier ist das Zugpersonal von Zug X,
wir haben eine Türstörung.
Ich gehe nach hinten um zu schauen was los ist und rufe dich dann wieder an.

13 Annonce que la fin de préparation du train ne sera pas terminée

CT: Ici le personnel du train X,
nous avons un problème avec la/les porte(s).
Je vais derrière pour voir ce qu'il y a et te rappelle.

14 Melden, Zugvorbereitung vorzeitig abgeschlossen, Zug kann vorzeitig verkehren

Z: Hier ist das Zugpersonal von Zug X,
Bremsen gut, wir können vorzeitig verkehren.

14 Annonce que la préparation du train sera terminée à l'avance

CT: Ici le personnel du train X.
Frein bon, nous pouvons circuler à l'avance

15 Abfahrerlaubnis, Anfrage ob Zustimmung zur Fahrt vorliegt

Z: Hier spricht der Zugchef von Zug X.
Ich habe keine Sicht auf das Ausfahrtsignal
(keine Abfahrts-SMS bekommen).
Liegt die Zustimmung zur Fahrt vor?

15 Autorisation de départ, demande si accord pour la sortie

CT: chef de train X. Je ne vois pas le signal de sortie (n'ai pas reçu de SMS de départ).
Est-ce que nous avons l'accord?

16 Abfahrerlaubnis erteilen

Z: Hier spricht der Zugchef von Zug X.
Die Zustimmung zur Fahrt liegt vor, Zug X abfahren.

16 octroyer / donner l'accord

CT: chef de train X.
L'accord pour circuler est donné, train X en route.

17 Kommunikation ausserordentlicher Halt

LF: Zug X hält heute ausserordentlich in X.
Grund dafür ist die Aufnahme einer Reisegruppe.
Z: Ich muss 3 Wagen abschliessen.
Weil wir am Schluss noch ein Modul haben,
muss ich die Wagen an der Spitze abschliessen.
LF: Verstanden, du schliesst 3 Wagen an der Spitze ab.
Ich regle mit dem Fahrdienstleiter,
dass ich über das Signal hinaus fahren kann.

17 Communication arrêt exceptionnel

Méc.: Aujourd'hui, arrêt exceptionnel du train X à X.
Ceci est dû à la prise en charge d'un groupe de voyageur.
CT: Je dois fermer 3 voitures.
Suite au module qui se trouve en queue du train,
je dois fermer les voitures en têtes.
Méc.: Compris, tu fermes 3 voitures en tête.
Je prends contact avec le chef de circulation
pour que je puisse dépasser le signal

18 Kommunikation ungenügende Perronlänge, Abschluss von Wagen

ZVL: Zug X fährt heute in X auf Gleis X statt y ein,
die Perronlänge von X beträgt nur 200m, Überzählige Wagen sind zu schliessen.
Z: Verstanden, ich muss X Wagen abschliessen. Dazu brauche ich aber 5 Minuten.
ZVL: Kannst du nicht nur eine Lautsprecherdurchsage machen?
Z: Das ist mir zu unsicher, es hat sehr viele Touristen.
ZVL: Verständige mich, sobald die Wagen geschlossen sind.

18 communication longueur quai insuffisant, Fermeture voitures

ZVL: Le train X roule aujourd'hui sur voie x au lieu de la X,
la longueur du perron est de 200m, les voitures en trop sont à fermer
CT: Compris, je dois fermer X voitures. Pour cela j'ai besoin de 5min.
ZVL: Ne peux-tu pas seulement faire une annonce par haut-parleur?
CT: Pour moi ce n'est pas assez sûr, il y a beaucoup de touristes.
ZVL: Informe moi dès que les voitures seront fermées.

19 Kommunikation Abweichungen vom Halteort

LF: Unser Zug muss in X vor der Baustelle ganz am Perronanfang anhalten.

Z: Reicht die Perronlänge noch?

LF: Es reicht knapp.

Z: Ich gehe zur Sicherheit an den Schluss.

Für die Abfahrerlaubnis wird es etwas länger dauern.

19 Communication changement de point d'arrêt

Méc.: Notre train doit s'arrêter à X juste avant le chantier tout en tête du quai.

CT: Est-ce que la longueur du quai est encore suffisante?

LF: ça suffit juste.

Z: Pour des raisons de sécurité je vais en queue.

ça va durer encore un peu pour l'autorisation de départ.

20 Warnen gefährdete Personen vor Gefahren

Achtung Zugfahrt, bitte treten Sie zurück

Herunterhängende Fahrleitung: Bitte bleiben Sie im Zug

Unfall: Bitte fassen Sie nichts an

Schiebetritt nicht ausgefahren:

Bitte achten Sie beim Aussteigen auf Misstritte

Schnee - Glatteis: Die Perrons können rutschig sein

20 Mettre en garde des personnes se trouvant en danger

Attention, passage d'un train, reculer svp

Fil de contact qui pend: SVP veuillez rester dans le train

Accident: SVP ne toucher à rien

Marchepied escamotable ne sort pas:

Veuillez faire attention à ne pas trébucher.

Neige - Verglas: Les quais peuvent être glissants

21 Kommunikation zu Reparaturarbeiten am Zug

Diagnostiker: Ich werde eine Reparatur vornehmen,

bitte den Zug nicht bewegen.

Ich melde mich, wenn ich fertig bin.

21 communication concernant les travaux de réparation du train

Diagnosticien: Je vais faire une réparation,

svp ne pas mettre le train en mouvement.

Je vous informe dès que j'ai terminé.

22 Kommunikation zu Reparaturarbeiten am Zug

Z: Lokführer von Zug X,

es ist ein Diagnostiker an unserem Zug mit Reparaturarbeiten beschäftigt,

der Zug darf nicht bewegt werden

(die Zugsammelschiene muss ausgeschaltet bleiben - werden).

Ich melde mich, wenn die Arbeiten erledigt sind.

22 communication concernant les travaux de réparation du train

CT: Mécano du train X,

il y a un diagnosticien dans notre train occupé avec des travaux de réparation.

Ne pas mettre en mouvement le train.

(la ligne de train doit rester déclenchée - être déclenchée).

Je m'annonce dès que les travaux sont terminés.

23 Kommunikation Ausfall Sicherheitssteuerung

LF: Die Sicherheitssteuerung ist ausgefallen,
zu meiner Unterstützung benötige ich eine fahrdienstlich geprüfte Person.

23 communication de panne du dispositif de sécurité

Méc.: Le dispositif de sécurité est en panne,
j'ai besoin, pour la circulation des trains, d'une personne testée comme soutien.

24 Kommunikation Ausfall NBA

LF: Der NBA Test war nicht erfolgreich
ODER: Der Betriebsartenschalter ist auf Stellung "N".
Z: Verstanden, dann muss ich eine neue Bremsrechnung machen.
LF: Verstanden, dann brauche ich eine protokollpflichtige Meldung.
Z: Sobald ich die neue Bremsrechnung gemacht habe, bringe ich dir den Bremszettel.

24 communication NBA hors service

Méc.: Le test NBA a échoué
OU: Le commutateur est sur position "N".
CT: Compris, alors je dois faire un nouveau calcul de freinage.
Méc.: Compris, j'ai besoin d'un avis protocolé.
CT.: Dès que j'ai fait le calcul de freinage, je t'amène le bulletin de freinage.

25 Kommunikation Zugtrennung

LF: Ich stelle einen unerklärlichen Luftverlust fest.
Kannst du nachschauen was die Ursache dafür ist?
Z: Der Zug ist zwischen Wagen 5 und 6 getrennt.
LF: Sind Wagen entgleist?
Z: Nein, es ist nur die Schraubenkupplung gerissen.
LF: Verstanden, ich informiere den Zugverkehrsleiter.
Z: Verstanden, ich rufe im OCP an und informiere die Reisenden.
Nimmst du wieder mit mir Kontakt auf?

25 communication de rupture d'attelage

Méc.: Je constate une fuite d'air pour des raisons inconnues.
Peux-tu regarder la raison du problème?
CT.: Le train à une rupture entre la voiture 5 et 6.
Méc.: Y'a-t'il des voitures qui ont déraillées?
CT. Non, il y a seulement l'attelage à vis qui a lâché.
Méc.: Compris, j'informe le chef de circulation des trains.
CT: Compris, j'appelle l'OCP et informe les voyageurs. Tu me rappelles?

26 Melden Brand im Zug

Z: Hier spricht der Zugchef Mohap von Zug X, Brand im Zug!
Im Wagen 4 brennt ein Papierkorb auf der Plattform.
Es herrscht grosse Rauchentwicklung.
Wir haben keine unmittelbar gefährdeten oder verletzten Personen.
Wir brauchen Unterstützung.

ZVL: Verstanden, starke Rauchentwicklung im Zug X,
ich biete den Lösch- und Rettungszug auf.

26 Annonce incendie dans un train

CT: Ici votre chef de train, il y a un incendie dans le train!
Dans la voiture 4, sur la plateforme, il y a une poubelle qui brûle.
Il y a un grand développement de fumée.
Nous n'avons pas de personne en danger ou blessée.
Nous avons besoin d'aide.

CCT: Compris, grand développement de fumée dans le train X,
je demande une intervention d'extinction et de sauvetage pour le train.

27 Melden Brand im Zug

Lf: Brand im Zug.
Die Brandmeldeanlage hat angesprochen.
Z: Verstanden. Brand im Zug. Ich habe den Alarm bemerkt.
Wir suchen den Brand. --
Z: Störung an der Brandmeldeanlage.
Die Brandmeldeanlage hat im WC angesprochen.
Grund Täuschungsalarm
Fehlalarm durch Reisende
jemand hat geraucht.

27 Annonce incendie dans le train

Méc.: Incendie dans le train.
Le système de détection d'incendie s'est déclenché.
CT: Compris. Incendie dans le train. J'ai remarqué l'alarme.
On cherche l'incendie. --
CT: Problème du système de détection d'incendie.
Le système de détection d'incendie s'est déclenché dans les toilettes.
La cause est une fausse alerte
provoqué par des voyageurs.
Quelqu'un a fumé dans les toilettes.

28 Melden Gefährdung

Z: Gefährdung. Name, Vorname, Standort.
Bei Güterwagen Gleis E14 starker Flüssigkeitsaustritt - Rauchastritt.
Wagen mit Gefahrgut. Nummer X

28 annonce mise en danger

CT: Mise en danger. nom, prénom, lieu.
Au wagon voie E14 forte fuite de liquide - échappement de fumée.
Wagon avec marchandise dangereuse. Numero X

29 Melden Personen in Gleisnähe, im Gleis

Person in Gleisnähe. Name, Vorname, Standort.
Drei Personen im Gleisfeld bei Gleis G14 in der Abstellgruppe.

29 Annonce personne en proximité des voies, sur la voie

Personne en proximité des voies. nom, prénom, lieu.
3 personnes à proximité du faisceau à la voie G14 au faisceau de garage.

30 Melden medizinischer Notfall

Z: Medizinischer Notfall. Zugnummer, Name, Vorname, Standort.

Wir haben einen männlichen Kunden / eine weibliche Kundin mit Herzproblemen.

Alter der Person ca. 45 Jahre, Person nicht ansprechbar,

Person im 6. Wagen, wird betreut, blutet nicht.

30 Annonce urgence médicale

CT: Urgence médicale. Nr. de train, nom, prénom, lieu.

Nous avons un client masculin / une cliente féminine avec des problèmes cardiaques .

L'âge de la personne est env. 45 ans, personne ne répondant pas,

Personne dans la voiture 6 est prise en charge, ne saigne pas.

31 Melden medizinischer Notfall

Z: Medizinischer Notfall.

Ich informiere die BZ direkt.

31 Annonce urgence médicale

CT: Urgence médicale.

J'informe directement le centre d'exploitation.

32 Melden sofort anhalten

Z: Sofort anhalten. Zug X, Name, Vorname, Standort.

Entgleisung im hinteren Zugteil.

32 Annonce arrêt immédiat

CT: Arrêt immédiat. Train X, nom, prénom, lieu.

Déraillement dans la partie arrière du train.

33 Melden sofort anhalten

Z: Sofort anhalten.

Entgleisung im hinteren Zugteil.

33 Annonce arrêt immédiat

CT: Arrêt immédiat.

Déraillement dans la partie arrière du train.

34 Melden Unfall

Z: Unfall. Zug X, Name, Vorname, Standort.

Es hat sich ein Unfall ereignet mit einem Auto.

Keine Verletzten Personen.

Unser Zug ist nicht entgleist.

Weiterfahrt nicht möglich.

34 Annonce accident

CT: Accident. Train X, nom, prénom, lieu.

Il y a eu un accident avec une voiture.

Pas de personnes blessées.

Notre train n'a pas déraillé.

Poursuite du voyage impossible.

35 Melden Unregelmässigkeit am Fahrzeug

Z: Unregelmässigkeit an Fahrzeug.
Geschwindigkeitseinschränkung ab sofort 160 km/h.
Beim nächsten Halt bringe ich dir den Bremszettel.

35 Annonce irrégularité d'un véhicule

CT: Irrégularité d'un véhicule.
Réduction de vitesse dès maintenant 160 km/h. (cent soixante)
Je t'amène le bulletin de freinage au prochain arrêt .

36 Melden Unregelmässigkeit an der Fahrbahn

Zugchef meldet im Auftrag Lf an Fdl:

Z: Unregelmässigkeit an der Fahrbahn.
Zug X, Name, Vorname,
Der Lokführer hat bei (Standort) einen Schienenbruch beobachtet.

36 Annonce irrégularité sur la voie

Chef de train s'annonce sur mandat du mécano au chef-circulation:
CT: Irrégularité sur la voie.
Train X, nom, prénom.
Le mécano a observé à (lieu) une rupture de rail.

37 Melden Unregelmässigkeit an der Fahrbahn

Z: Ich habe einen starken Schlag verspürt.
Hast du auch etwas bemerkt?
L: Ich habe nichts bemerkt.
Beobachte den Wagen, ob es wieder vorkommt.

37 Annonce irrégularité sur la voie

CT: J'ai senti un coup fort.
As-tu également remarqué quelque chose?
Méc.: Je n'ai rien remarqué.
Surveille la voiture, si cela apparaît encore une fois.

38 Melden Unregelmässigkeit an Fahrleitung

Z: Unregelmässigkeit an Fahrleitung:
Gleis 3 in Baden ist die Fahrleitung heruntergerissen.

38 Annonce irrégularité sur la ligne de contact

CT: Irrégularité sur la ligne de contact:
la ligne de contact est arrachée à Baden sur la voie 3.

39 Melden nicht richtig gekuppelt

Z: Bei Zug X Ist zwischen Wagen 3 und 4 nicht richtig gekuppelt.
Wir brauchen einen Mitarbeiter vom Rangierdienst.
Die Schraubenkupplung - Hauptleitung - Speiseleitung
EP-Leitung - UIC Leitung - Zusammelschiene, Vielfachsteuerkabe
ist nicht verbunden.

39 Annonce pas bien connecté

CT: Au train X entre la voiture 3 et 4 l'accouplement n'a pas été correctement effectué. Nous avons besoin d'un collaborateur de la manoeuvre.
La/le attelage à vis - conduite générale - ligne d'alimentation
câble de commande EP - câble UIC - ligne de train - câble de commande multiple
n'est pas accouplé.

40 Melden nicht richtig gekuppelt

Z: Zwischen zwei Wagen ist schlecht gekuppelt.
Ich benachrichtige das OCP.

40 Annonce pas bien connecté

CT: C'est mal connecté entre deux voitures.
J'informe l'OCP.

41 Melden Bremsstörung

Z: Bei der Bremsprobe löst ein Wagen nicht.
Kannst du einen Füllstoss geben?
L: Verstanden, ich gebe einen Füllstoos.
Z: Die Bremse löst immer noch nicht.
Ich kontrolliere die Bremsapparate. Ich rufe wieder an.
Z: Ich konnte die Bremse lösen.
Wir müssen die Bremsprobe wiederholen.

41 Annonce problème au niveau des freins

CT: Lors de l'essai de frein il y a eu une voiture qui n'a pas lâché.
Peux-tu donner un à-coup de remplissage?
Méc.: Compris, je donne un à-coup de remplissage.
CT: Le frein ne lâche de nouveau pas.
Je contrôle les appareils de frein. Je te rappelle.
CT: J'ai pu desserrer les freins.
On doit répéter l'essai de frein.

42 Türstörung behandeln

Z: Lokführer Zug xxx, die Türen öffnen nicht.
Kannst du sie freigeben?
LF: Ich habe sie bereits freigegeben.
Z: Ich drücke die Taste an der S1.

—

Z: Ist jetzt auf UIC 13-Pol gestellt?
LF: Ja, aber ich schalte jetzt wieder auf den 18-poligen Betrieb um.
Z: Jetzt haben sich alle Türen wieder geschlossen
und können nicht mehr geöffnet werden.
LF: Verstanden, dann schalte ich auf 13-pol um. Rufst du den Helpdesk an?
Z: Ja. Vor der Abfahrt muss ich den Zug abgehen und alle Türen kontrollieren.

42 Dérangement aux portes

CT: Mécano train xxx, les portes ne s'ouvrent pas.

Peux-tu les libérer?

Méc.: Je les ai déjà libérées.

CT: J'appuie sur la touche du tableau S1.

—

CT: Est-ce qu'on est maintenant sur UIC 13 pôles?

Méc.: Oui mais je reviens maintenant au mode d'exploitation 18 pôles.

CT: Maintenant toutes les portes viennent de se refermer et ne s'ouvrent plus.

Méc.: Compris, alors je mets sur 13 pôles. Tu prends contact avec le Helpdesk?

CT: Oui. Avant le départ je doit longer le train et vérifier toutes les portes.

43 Kommunikation gezogene Notbremse - Grund bekannt

Lokführer ruft Zugchef über Lautsprecher.

Z: Hier spricht der Zugchef. Du hast mich gerufen.

L: Richtig. Ich habe zu grossen Luftverlust.

Z: Ich kontrolliere die Notbremsen. Ich rufe wieder an.

-

Z. Im 7. Wagen ist die Notbremse irrtümlich gezogen worden.

Kann ich die Notbremse zurückstellen?

LF: Ja

43 Communication frein d'urgence tiré - Raison connue

Mécano appelle le chef de train via haut-parleur.

CT: Ici le chef de train. Tu m'as appelé?

Méc.: Oui. J'ai une fuite d'air trop importante.

CT: Je vérifie les freins d'urgence. Je te rappelle.

-

CT. Dans la voiture 7 le frein d'urgence a été actionné par erreur.

Puis-je rappeler le frein d'urgence?

Méc: Oui

44 Kommunikation gezogene Notbremse - Grund unbekannt

L: Ich habe grossen Luftverlust.

Bitte kontrolliere die Notbremsen.

Z: Verstanden.

Ich kontrolliere die Notbremsen am Zug und rufe wieder an.

Z: Im 5. Wagen ist die Notbremse gezogen.

Ursache unbekannt. Ich kläre die Situation ab und rufe wieder zurück

44 Communication frein d'urgence tiré - Raison inconnue

Méc: J'ai une fuite d'air importante.

Stp vérifie le frein d'urgence.

CT: Compris.

Je contrôle les freins d'urgence dans le train et te rappelle

CT: Dans la voiture 5 le frein d'urgence était actionné.

Raison inconnue. Je clarifie la situation et te rappelle

45 Zug evakuieren

Z: Ich bekam den Auftrag den Zug zu evakuieren.

L: Ich habe verstanden, der Zug wird evakuiert.

Hinweis: In Prüfung Lautsprecherdurchsage in Fremdsprache durchführen.

45 Train évacuation

CT: Je viens de recevoir l'ordre d'évacuer le train.

Méc: J'ai compris, le train sera évacué.

Information: Durant l'examen faire l'annonce par haut-parleur dans la langue étrangère

46 Zusammelschiene einschalten - ausschalten lassen

Z: Ist die Zugsammelschiene eingeschaltet?

L: Ja, Zugsammelschiene ist eingeschaltet. Gibt es ein Problem?

Z: Ja, wir haben keine Anzeige an der S1-Tafel.

L: Ich kontrolliere bei mir. Bei mir ist alles eingeschaltet.

Z: Bei mir ist immer noch ausgeschaltet.

46 enclencher ligne de train - arrêter

CT: Est-ce que la ligne de train est enclenchée?

Méc: Oui, la ligne de train est enclenchée. Y a-t-il un problème?

CT: Oui, nous n'avons pas d'affiche sur le tableau S1.

Méc.: Je vérifie chez moi. Chez moi tout est enclenché

CT: Chez moi c'est encore en arrêt.